



IG X 2, 1 Suppl. 2: Inscriptiones Thessalonicae et Viciniae – Supplementum alterum: Addenda, Indices, Tabulae, ediderunt Despoina Papakonstantinou-Diamantourou, Elena Martín González et Klaus Hallof, Berlin, Walter de Gruyter, 2021 I-XI + 555-808 páginas y LXIII-CXL Tabulae. ISBN 978-3-11-071236-0

Ángel Martínez Fernández
Universidad de La Laguna (España)
amarfer@ull.edu.es

Reseña de acceso abierto distribuida bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). / Open access review under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

DOI: <https://doi.org/10.24197/mrfc.36.2023.255-261>

Este Volumen, a cargo de Despoina PAKONSTANTINOUDIAMANTOUREOU, Elena MARTÍN GONZÁLEZ y Klaus HALLOF, contiene el segundo *Supplementum* del *Fasciculus 1 (Inscriptiones Thessalonicae et Viciniae)* de la *Pars 2 (Inscriptiones Macedoniae)* del Volumen X (*Inscriptiones Epiri, Macedoniae, Thraciae, Scythiae*) de la monumental colección *IG (Inscriptiones Graecae)*. En este segundo Suplemento a *IG X 2 1* se recogen los *Addenda* y *Corrigenda* a los títulos antiguos que fueron encontrados hasta el año 1960 en la ciudad y el territorio de Tesalónica, los cuales habían sido publicados por Charles EDSON en 1972 (*IG X.2.1 = Inscriptiones Graecae, X. Pars II. Inscriptiones Macedoniae. Fasc. 1: Inscriptiones Thessalonicae et viciniae*, pp. XII + 316 y 16 pls. + 1 map. Berlin, W. De Gruyter). En este nuevo Suplemento se presentan fotografías de todas las inscripciones e índices completos referidos también a los títulos encontrados después de 1960 publicados por Pantelis M. NIGDELIS en el primer Suplemento a *IG X.2.1* en 2017 (*IG X.2.1. Supplementum primum: Tituli inter a. MCMLX et MMXV reperti*, edidit Pantelis M. Nigdelis, pp. X y 317-553 + 62 pls. Berlin-Boston, De Gruyter).

En lo que se refiere a las Inscripciones de Macedonia, incluidas en la Parte 2 del Volumen X de *IG*, parece oportuno señalar que el estudioso dispone además de un primer Volumen del Fascículo 2 de la mencionada Parte 2 en el que se recogen parte de las inscripciones de Macedonia Septentrional (*Inscriptiones Graecae, X: Inscriptiones Epiri, Macedoniae, Thraciae, Scythiae. Pars II, fasc. 2: Inscriptiones Macedoniae septentrionalis. Sectio prima: Inscriptiones Lyncestidis, Heracleae, Pelagoniae, Derriopi, Lychnidi*, ed. Fanula PAPAZOGLU, Milena MILIN, Marijana RICL, adiuvente Klaus HALLOF, pp. XIII y 262 + 60 pls. + 1 map. Berlin, De Gruyter, 1999).

Para una mejor comprensión sobre el objetivo y la necesidad del Suplemento que ahora comentamos, conviene hacer, en primer lugar, unas breves consideraciones generales¹. Desde la publicación de la excelente edición de Edson en 1971 se había ido produciendo un aumento creciente y continuo de nuevos hallazgos epigráficos de Tesalónica y de su territorio y al mismo tiempo se habían ido publicando numerosos estudios sobre las inscripciones ya conocidas, los cuales habían aportado significativas aportaciones que debían ser tenidas en cuenta para una mejor localización, lectura, interpretación y comprensión de las inscripciones incluidas en el *corpus* de Edson. Estas circunstancias hacían necesaria la tarea de completar la edición de Edson y así en el 2000 Petrus Herrmann y Klaus Hallof, directores de *Inscriptiones Graecae*, y Miltiadis Hatzopoulos y Despoina Papakonstantinou-Diamantourou, miembros del Centro de Investigación de la Antigüedad Griega y Romana de Atenas, el antiguo KERA (= Κέντρο Ἑλληνικής και Ῥωμαϊκής Αρχαιότητας) que desde 2012 pasó a llamarse oficialmente, en griego, ΤΕΡΑ (Τομέας Ἑλληνικής και Ῥωμαϊκής Αρχαιότητας), decidieron preparar la publicación de dos Suplementos al Volumen de Edson (*IG X.2.1*), mencionados anteriormente, esto es, uno que incluyera las inscripciones encontradas después del 1960 (publicado por Pantelis M. Nigdelis en el primer Suplemento en 2017) y otro que se ocupara de actualizar los textos ya conocidos del Volumen de Edson y de elaborar unos Índices generales a todos los textos, tanto los anteriores a 1960 como los posteriores (el publicado en 2021 objeto de nuestra reseña). Por lo demás, el retraso considerable de la publicación del segundo Suplemento se debe a ciertos imprevistos, como el repentino fallecimiento en 2014 de la investigadora que se había encargado de la edición del Suplemento, Despoina Papakonstantinou-Diamantourou, quien no pudo proseguir y concluir su trabajo realizado hasta su fallecimiento. De la tarea pendiente se encargó con éxito a partir del 2015, a petición del ΤΕΡΑ, la epigrafista española Elena Martín González.

Analizaremos a continuación algunas cuestiones de detalle que nos parecen dignas de comentario.

Cabe mencionar que en cinco inscripciones del *corpus* no hay nueva información ni referencias bibliográficas posteriores a la edición de Edson y por ello su registro no se incluye en este nuevo Volumen que comentamos. Se trata de las inscripciones N. 882, título que se encontraba perdido en la época de Edson y que consta de tres líneas en estado muy fragmentario de las que apenas se conocen algunas letras, y los Números 938, 939, 963 y 964. Las inscripciones números 1021-1041 no aparecen en el suplemento debido a que no se ha incluido el grupo de inscripciones con referencias a Tesalónica descubiertas fuera de la ciudad y de su

¹ Para las consideraciones generales del *corpus* véase el artículo conjunto de Elena MARTÍN GONZÁLEZ & Klaus HALLOF (2020), “Thessalonicensia. Notes on IG X 2.1s (2)”, *Tekmeria* 15, 227–248, en especial 227-233.

territorio (en Edson, capítulo IX. *Tituli Thessalonicensium extra Thessalonicam et viciniam inventi*, pp. 281-287).

Una cuestión relevante, a nuestro juicio, es que en este nuevo Suplemento se añade sistemáticamente en casi todas las inscripciones una actualizada bibliografía de cada inscripción, generalmente bastante amplia, tanto en las ediciones del texto como en los estudios que se refieren a la inscripción correspondiente.

Conviene destacar, igualmente, que en numerosas ocasiones el comentario sobre la inscripción en general, o bien, sobre cuestiones de detalle o aspectos del contenido en algunas de las líneas del texto, es sistemáticamente ampliado y significativamente mejorado con nuevas, precisas y acertadas indicaciones, que son de gran utilidad para la comprensión de los textos.

Otra cuestión que conviene destacar es que en *IG X 2, 1 Suppl. 2* (= citado desde ahora como *Suppl. 2*) el aparato crítico de cada inscripción ha sido notoriamente enriquecido muy frecuentemente con nuevas aportaciones, a saber: correcciones a lecturas adoptadas por Edson, lecturas diferentes a las ofrecidas antes en *IG X 2, 1*, restituciones distintas a las propuestas por Edson u otras nuevas en partes de la inscripción en las que en la edición de Edson el espacio perdido se deja sin ningún intento de restitución. En definitiva, la lectura del texto de las inscripciones en *Suppl. 2* presenta frecuentemente, en comparación a la edición anterior de *IG X 2, 1*, una mejora significativa, basada fundamentalmente en la bibliografía actualizada posterior a Edson.

Nos detendremos a continuación en algunas notas críticas textuales presentadas en *Suppl. 2*. En N. 7, línea 10, donde en Edson se adopta en el texto de la inscripción la lectura γείνωνται y en *Suppl. 2* se anota más correctamente, *ad loc.*: “nescio an γέ[[ι]]νωνται legendum sit (ι erasum)”, nos inclinamos por leer simplemente γένωνται. Si se admite aquí un supuesto trazo vertical de una *iota* borrado por el lapicida, en la piedra un rasgo muy débil y casi imperceptible, este estaría unido o excesivamente pegado al extremo derecho del trazo superior horizontal de la *epsilon*, si se compara con las demás *iotas* o la secuencia de EI (líneas 5 y 9) de la inscripción, y no se dejaría entre las letras E, I y N, el suficiente espacio interespacial seguido por el lapicida en el resto de la línea y de la inscripción. Parece lógico pensar que en la piedra, o bien no existe ningún trazo de letra, o bien, si se admite aquí un trazo vertical raspado, podría tratarse de un error mecánico de grabación del lapicida, que podría ser el trazo vertical izquierdo de la *nū* siguiente grabado inicialmente demasiado pegado por error a la *epsilon* anterior o de una *iota* debida a un mero descuido del lapicida, por lo que sería irrelevante para la lectura adoptada del texto.

En N. 63, donde Edson presenta: - - - - - τάσδε | ἀταλὸς εκπροφυγῶν νοῦσον πόμασι | νν γλυκεροῖσιν, y *Suppl. 2* recoge en aparato crítico (*ad loc.*): [Νύμφας - - - - - ἄνθετο] τάσδε | Ἄτ<τ>αλος W. Peek, [ἀντιχαριζόμενος Νύμφας ἐστήσατο] τάσδε | E. Voutiras, el texto completo de la inscripción puede, en nuestra opinión, adoptarse así: [ἀντιχαριζόμενος Νύμφας ἐστήσατο] τάσδε | Ἄτ<τ>αλος εκπροφυγῶν νοῦσον πόμασι | γλυκεροῖσιν. En N. 69, línea 20, donde en la piedra se lee claramente

Θεοδᾶς, se indica en *Suppl.* 2 en aparato crítico (*ad* 20): “debuisset Θεόδης”. No obstante, aquí se puede interpretar que se trata de un nombre propio hipocorístico en -ᾶς (*cf.*, por ejemplo, P. EFFENTERRE [1979], *La formation des noms en grec ancien*, Paris, Klincksiek, p. 31), procedente de un nombre compuesto del tipo de Θεόδωρος, Θεόδουλος, Θεόδοτος o de otro similar.

En N. 296, donde en Edson se lee: Μωμω · Τορκου · καὶ · Πολύκαρ|πον Πλατορες τὸν ἄνδραν ἑαυτῆς ν μνήμης ν χάριν, y en *Suppl.* 2 se recogen varias interpretaciones para el KAI de la primera línea, *ad loc.*: “post καὶ excidisse videtur nescioquid, fortasse metronymicum; [[καὶ]] Daux et Chioti; Και(καίλιον) Homolle vel Καί(λιον) aut aliud nomen gentile Mihailov, vix recte”, parece, en mi opinión, que se trata de un mero descuido del lapicida como Daux señala al respecto: “Le και de la l. 1 est une simple étourdirie de greffier ou de lapicide habitués à rédiger et à graver des épitaphes où cette conjontion associe tant de noms”. El texto se entendería así: “Momo, hija de Torco, a su marido Policarpo, hijo de Platores, (sepultado en esta tumba), en su memoria”. Nótese que Πλατορες presenta la terminación tracia -ρες de un genitivo, como señaló correctamente Brixhe y en *Suppl.* 2 se indica, *ad loc.* (“recte recognovit Brixhe”).

En N. 686, donde Edson lee Δεῖα Μελανδρῶ | τῶ τέκνωι ζῶσαι (!), en *Suppl.* 2 se acepta correctamente (*ad loc.*) Δεῖα Μελάνδρω | τῶ τέκνωι ζῶσαι{ι}, lectura propuesta por G. DAUX ([1973] *BCH* 97, 598) y por G. MIHAILOV ([1974] *CPh* 70, 544 y 550) y se señala, a su vez, que W. PEEK ([1973] *Maia* 25, 201) propuso, antes de ζῶσαι (i.e. ζῶση), las palabras καὶ ἑαυτῆ, interpretación, en nuestra opinión, menos probable.

N. 700, 1, Φοῦσκος ΧΡΗΤΟΣ (Edson), en *Suppl.* 2 (*ad loc.*) se señala correctamente que al final de línea se debe leer Χρῆτος (*cf.* Threatte I 506), pero que a principios de línea se debe leer en la piedra ΦΟΥΕΚΟΣ, donde existe una ligadura en las dos últimas letras de la palabra y donde las dos *omikron* se presentan de forma angulada romboidal. Ahora bien, en la supuesta *epsilon* creo que su trazo horizontal medio, excesivamente corto, no parecería claramente trazado con la longitud debida como en el otro caso de *epsilon* de la misma inscripción (*cf.* línea 2, Νικομηδεῦς). Aquí aparece, en mi opinión, en la piedra ΦΟΥΣΚΟΣ, donde la letra *sigma* es una *sigma* de forma cuadrada similar a otras *sigma* de la inscripción (*cf.* l. 2, Νικομηδεῦς; l. 3, Μύστα y l. 5, μνήμης) y el supuesto trazo medio excesivamente corto de esta hipotética *epsilon* se debería más bien a un ligero descuido del lapicida que, al percatarse del error, no llegó a finalizar este incipiente rasgo de la supuesta letra con la longitud característica que debería presentar, si hubiera tenido la intención de grabar verdaderamente un trazo medio correcto de *epsilon*.

N. 905, en principio de línea 1, donde en Edson se lee Κλ(αυδία) Πρόκλα y en *Suppl.* 2 se señala en el aparato crítico, *ad loc.*: “K.PIP recte Daux (1973); K°PIP (scil. lit o postea addita), idem (1980), quod probari nequeo”, y en el comentario a esta línea se recogen además las lecturas propuestas por Hallof K(οίντα) y por G. Daux (1980) Κο(ρηλία) o Κο(υσωνία). Pienso que se debe leer al principio de la

línea KO, como propuso Daux (1980), quien, tras revisar este lugar de la inscripción y basándose en el examen de la piedra en un segundo estudio sobre la inscripción (G. DAUX [1980]. “Quelques inscriptions de Thessalonique l'époque impériale”, *BCH* 104-2, 525-549, para esta inscripción 529-531, con foto en fig. 2), consideró que después de la grabación se añadió una *omikron* un poco más pequeña que las del texto por el lapicida o por algún otro (*art. cit.* 530), tal como se puede comprobar en la foto de la inscripción presentada por G. Daux en el mencionado estudio (*art. cit.*, 527, Fig. 2) aunque no así en las dos fotos de la inscripción que aparecen en *Suppl. 2* al final del Volumen. Las letras KO antes de Πρόκλα serían la abreviatura de un *nomen*, que podría ser Ko(ίττα), Ko(ρηλία), o menos probablemente Ko(υσωνία). Baste añadir que en el final de la línea 2 de esta inscripción, en Edson se lee και y en Daux (1973) και, lectura sin puntos en las letras que no se indica en *Suppl. 2* y que me parece correcta.

En *Suppl. 2* se revisan y corrigen numerosas lecturas de Edson, que se pueden comprobar fácilmente en las fotografías de las inscripciones que figuran al final del Volumen, y con ello se mejora sustancialmente el texto de las inscripciones. Baste señalar, por ejemplo, en N. 14, l. 28, en *Suppl. 2* se lee correctamente - - - τυκεν (*ad* 28, - - - εικεν, Nigdelis); en N. 61, l. 1, donde Edson lee Ἀφροδείτη.ι y en *Suppl. 2* (*ad loc.*) se indica: “Ἀφροδείτη[[P]]ι legit Daux, qui lit. deletam tit. priori eraso attribuit”, se lee claramente en la piedra Ἀφροδείτη[[P]]ι; en N. 85, 4, Σαρά[[ρα]]πιδι (Σαράπιδι en Edson); en N. 109, 12, νεωκοροῦντος (νεοκοροῦντος en Edson); en N. 110, 6-7, Πετρωνία Ὀκελλίνα con ligaduras (Πετρονία Ὀκελλιανή en Edson); en N. 114, 9, ἀρχινεοκορ[οῦ]ντο[ς] (ἀρχινεοκορ[οῦ]ντο[ς] en Edson); en N. 126, 6, πόλεος (πόλεως en Edson); N. 130. 1, [ἀγαθ]ῆι τύχηι ([ἀγαθ]ῆι τύχηι en Edson); en N. 152, μεγίστων (με<γί>στων en Edson); N. 179 -νικέων (-νικέων en Edson); en N. 243, Col. I, 11, en aparato crítico en *Suppl. 2* (*ad loc.*): “patronymicum Μενάνδρου error omisit Edson”, Col. II, 3, en *Suppl. 2* (*ad loc.*): “lege Π(όπλιος) Κερρήνιος pro T(ίτος) Σερρήνιος (Edson)”, Col. II, 4, en *Suppl. 2* (*ad loc.*): “corrige Σεουρηίνος in Σεουηρείνος”, correcciones correctas basándome en la fotografía de la inscripción; N. 248, II 5, en *Suppl. 2* Ἡράκω[νος], correctamente, en lugar de Ἡράκω- - (Edson); N. 269, 2, en *Suppl. 2* τετράστυλλον, correcta en lugar de τετράστυλον (Edson); N. 423, 2, en *Suppl. 2* τίς ποτ' εἶ en lugar de τίς ποτε εἶ (Edson); N. 436, 6, παροδίτε en lugar de παροδείτε (Edson); N. 437, 1, en *Suppl. 2* Κούιντος en lugar de Κόϊντος (Edson); N. 442, 5, correctamente en *Suppl. 2* LAPIN *lap.*, donde creo, no obstante, que en la letra *khi* el lapicida omitió por descuido la mitad superior del trazo transversal derecho, por lo que en el texto se debe leer χάριν; N. 498, A 3, en *Suppl. 2* -δειτῶι en lugar de -δειτῶ (Edson); N. 608, 5, en *Suppl. 2* se corrige πωλήση en lugar de πωλήσηι (Edson); N. 665, en l. 1, en *Suppl. 2* Κάσειος en lugar de Κάσ<σ>ιος (Edson), en l. 6, en *Suppl. 2* se lee correctamente τοῖς | γοινίσει (= γοινεῖσι, *cf.* G. MIHAILOV [1975]. *CPh* 70, 51), texto añadido posteriormente después de χάριν en el margen derecho de la piedra con letras muy pequeñas grabadas sin esmero, en lugar de τοῖς γοινεῖσι (Edson), en l. 9-10, en *Suppl. 2* Καλύβη en lugar de Κ<αλ>ύβη

(Edson); N. 683, 1, en *Suppl. 2* [— —]α Θέτιδι τῆ θ[υγατῖ] en lugar de [— —]α Θέτιδι θ[υγατῖ] (Edson); N. 696, 3, en *Suppl. 2* χάρειν en lugar de χάριν (Edson); N. 758, B 6, en *Suppl. 2* -von ἐόντα, πάνσο- en lugar de -von ἐόντα, | πάνσο- en Edson, quien por error dispone el texto en dos líneas, y en B 7-8, en *Suppl. 2* ἄν|θεσι καλλιβάφον en lugar de ἄν|θεσιν καλλιβάφον (Edson); N. 767, en *Suppl. 2* [—μνεί]ας χάριν en lugar de [—μνήμ]ης χάριν (Edson); N. 906, 5, en *Suppl. 2* ΕΙΛΙΟΙΣΖΩΖΑ lap. (εἰ<δ>ίοις ζῶζα) en lugar de εἰ<δ>ίοις ζῶσα (Edson).

Asimismo, señalemos que en algunos títulos se ofrece acertadamente en *Suppl. 2* el texto completo de la inscripción para una mayor claridad, dada la mayor o menor complejidad de nuevas lecturas o/y restituciones, e, incluso, de partes perdidas con posterioridad a la edición de Edson, indicadas en el mencionado Suplemento presentando el texto subrayado. He aquí las inscripciones en las que en *Suppl. 2* se ofrece el texto completo actualizado: N. 14 (con un fragmento nuevo *e*), N. 22 (donde se ofrece el texto editado por D. Feissel, 1979), N. 26 (donde se subrayan las letras ahora perdidas), N. 34, N. 43, N. 88, N. 131 (según lectura y restituciones de K. Hallof), N. 255 (donde se ofrece el texto de las líneas 16-23 con las nuevas restituciones de Fr. Sokolowski), N. 259 (según el texto editado por G. Daux, 1972), N. 261, N. 283 (donde se unen, siguiendo a D. Feissel [1983], el fragmento *a*, conocido anteriormente en Edson como el título independiente N. 801, el fr. *b* conservado en BMA 131, y el fr. *c*, catalogado como ΑΓ 180 = 180 P, que los autores de *Suppl. 2* buscaron en vano), N. 284 (donde se adopta en líneas 6-17 la lectura y restituciones de W. Peek con la colaboración de R. Keydell), N. 305, N. 350 (siguiendo las restituciones de D. Feissel [1979]), N. 364 (según D. Feissel [1983] con indicación de las ligaduras y del texto ahora perdido), N. 365 (siguiendo las restituciones de D. Feissel [1983]), N. 403 (según D. Feissel [1979]), N. 406 (donde se adopta el texto editado por D. Feissel [1983]), N. 480 (donde en líneas 1-3 y 8 se adoptan la lectura y las restituciones de P. M. Nigdelis [2006]), N. 481 (según la lectura basada en la fotografía de la inscripción de D. Papakonstantinou-Diamantourou y K. Hallof), N. 589 (donde se adoptan las restituciones de P. M. Nigdelis [2015]), N. 617 (donde se indican las letras ahora perdidas), N. 638, N. 674 (según la edición de D. Feissel [1979]), N. 711, N. 761 (donde se adopta la restitución ofrecida por W. Peek [1973]), N. 779 (donde se adopta la lectura y restitución de la inscripción de D. Feissel [1983], en medio de la línea 3 por Eu. Tsigaridas y K. Loverdou-Tsigarida [1979] y en principio de líneas 4 y 5 por K. Hallof), N. 791, N. 793 (según restitución de D. Feissel [1983]), N. 794 (adoptando la restitución de D. Feissel [1983]), N. 796 (según restitución de D. Feissel [1983]), N. 797 (aceptando la restitución de D. Feissel [1983]), N. 804 (donde se siguen las restituciones de D. Feissel [1983]), N. 835 (donde se adopta la restitución de la inscripción de W. Peek [1973]), N. 996 (donde se sigue la lectura de W. Peek en líneas 1-2 [1973] y de K. Hallof después de D. Feissel [1983] en líneas 2-3), N. 998 (donde se unen, siguiendo a D. Feissel [1983], el fragmento *a* con el fr. *b* que era conocido anteriormente en Edson como la inscripción N. 999), N. 1011, N. 1018 y N. 1020.

En resumen, nos encontramos ante un excelente Volumen de *IG*, un Suplemento al *corpus* de inscripciones de Tesalónica de Edson de 1971, que ofrece numerosas correcciones, mejoras y actualizaciones a las inscripciones de la edición de Edson, tanto en la bibliografía de cada inscripción que se completa con las ediciones y estudios posteriores a Edson y en lo referente a su lugar actual de conservación o incluso a su pérdida posterior, como en lo que se refiere a la lectura de los textos y a las restituciones de las partes perdidas y a los abundantes comentarios a diferentes aspectos generales y a cuestiones de detalle a las que los textos aluden y al estado de conservación actual de los textos conocidos por Edson. Las fotografías, al final del Volumen, de todas las inscripciones del *corpus* son de una gran calidad tipográfica y permiten comprobar fácilmente la lectura de los textos. Los Índices, muy completos y sistemáticamente elaborados, facilitan el manejo de los textos. Este Volumen ha sido publicado, como todos los últimos de la Colección de *IG*, en una edición impecable. La aparición de un nuevo Volumen de la Colección de *IG* siempre es un motivo de satisfacción para todos los especialistas en la Epigrafía Griega y para todos los estudiosos de la Antigüedad Griega y Romana en general y este Volumen que comentamos no ha defraudado las expectativas, sino muy al contrario supone una importante aportación en el campo de la Epigrafía Griega, por lo que sólo nos resta expresar nuestra felicitación a los editores, a la Academia de Berlín-Brandenburg, al TEPA (Sección de Antigüedad Griega y Romana del Instituto de Investigaciones Históricas) y a la editorial W. de Gruyter por tan importante y valiosa publicación.